

Poland-Gdynia: Container cranes  
OJ S 238/2014 10/12/2014  
Contract notice  
Supplies

Directive 2004/18/EC

## Section I: Contracting authority

---

### I.1. Name and addresses

Official name: Gdynia Container Terminal S.A.  
Postal address: ul. Energetyków 5  
Town: Gdynia  
Postal code: 81-184  
Country: Poland  
For the attention of: Leszek Czartowski, Łukasz Andrzejewski  
E-mail: [l.andrzejewski@gct.pl](mailto:l.andrzejewski@gct.pl)  
Telephone: +48 587855337

#### Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.gct.pl>  
Electronic access to information: <http://www.gct.pl/en/terminal/tenders/tenders-in-2014>

#### Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Type of the contracting authority

### I.3. Main activity

Other: Transshipment of goods in sea ports

### I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Supply of 2 units of quayside container gantry cranes.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies  
NUTS code PL633 Trójmiejski

#### II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

#### II.1.4. Information about framework agreement

#### II.1.5.

### **Short description of the contract or purchase(s)**

A) 2 Quayside container gantry cranes with the following parameters:

1. Gantry span 20 (m) or 30,48 (m) with rail profile A120,
2. Rated load under spreader minimum Q = 41 (tonnes) for single lift operation and minimum Q = 52 (tonnes) for twin lift operation. Spreader capable to handle 20'/30'/40'/45'/2x20' containers,
3. Rated load under the hook minimum Q = 64 (tonnes);
4. Crane powered by electricity from the power cable reel system (15 KV±10 %, 3 phase, 50Hz±2 %),
5. Outreach from C.L. of seaside rail = 56 (m) (to service at least 19 container wide vessels),
6. Spreader capable of lifting 20'/30'/40'/45'/2x20' ISO containers,
7. Maximum wheel loads for seaside rail 100 (t/m) and for land-side rail 75 (t/m), (stow storm conditions),
8. Lift above top of seaside rail = 36 (m) to the lowest point of twist lock,
9. Lift below top of seaside rail minimum = 14 (m),
10. Equipped with personnel lift for 3 persons plus tools (≈400 kg),
11. Working conditions with the wind of up to 8 BS. (maximum operation wind)
12. Warning sensors which stop the gantry unit in front of an obstacle (including obstacles on gantry wheels level),
13. Cabin equipped in wipers and air conditioning,
14. Stationary heating,
15. Spreader levelling control (trim/list/skew system),
16. All electrical, hydraulic, mechanical systems, devices must be adapted to the climatic conditions prevailing at the Purchaser's location,
17. Computer software, driver, maintenance and operating programs and any visualization programs translated into Polish,
18. All manuals and documents connected with the object of the Order translated into Polish,
19. Operating rated speeds:
  - (a) Gantry travel speed min. (45 m/min),
  - (b) Trolley speed min. (200 m/min),
  - (c) Hoisting/lowering speed:
    - with rated load min. (50 m/min),
    - with empty spreader min. (120 m/min).

Note 1:

The Purchaser accept an alternative offers for supply of used STS container gantry cranes not older than 20 years from the date of production, which meet or will meet after the necessary modernization works the above parameters and which during the previous seven years were not acquired with the participation of national or community grants. In such cases the tender offer must include a declaration of the crane's age, a picture of its nameplate and a confirmation that the crane were not within the previous seven years acquired with the participation of national or community grants. The tender offer shall also include copies of all necessary documents (certificates, manuals etc.) issued by the appropriate authority in the country in which the Equipment is operated and/or manufactured, confirming admission of the Equipment to service.

Note 2:

Is permissible to use equivalent technological solutions to those presented in this DOC and Technical Specification. In order to propose equivalent technological solutions, the Tenderer should fill in Part IV Deviation List of the Form of Tender.

Note 3:

Purchaser reserves the right to conduct the technical inspection of the Equipment before the

signing of the Contract in order to assess the current technical condition of the Equipment. This inspection may involve the participation of one inspector from the Polish Transportation Supervision (TDT).

**II.1.6. CPV code(s)**

42414140 Container cranes

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.9. Information about variants**

**II.2. Scope of the procurement**

**II.2.1. Total quantity or scope**

Above the EU thresholds.

**II.2.2. Information about options**

Options: no

**II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

**II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 27.2.2015. Completion 30.11.2015

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

1. The tenderer entering into the procedure shall pay a deposit 150 000 EUR.
2. The Contractor shall give two warranty terms. The warranty term shall be for a minimum of 12 months (for used cranes) or 24 months (for new cranes) for all electrical, mechanical and hydraulic components and warranty term for paint work shall be for a minimum of 60 months (for used and new cranes) from the Final Acceptance Certificate issued by the Purchaser. The offers with shorter warranty terms will not be accepted.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

The contract may be awarded to Contractors who meet the conditions for participation in the proceedings, particularly in terms of their economic and financial capacity to perform the contract. The Purchaser considers this condition to be met if the contractor has an all risk insurance for the object of the contract, transport and shipping insurance and the employer's liability insurance in accordance with the terms of the DOC.

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Legal person or an organizational unit without legal personality. The contractors applying jointly for the award of the contract should delegate a proxy representing them during the proceedings.

**III.1.4. Contract performance conditions**

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Written statements (according to the attachments 2 and 3 from DOC), that:

- It accepts all the conditions set out in these Detailed Order Conditions;
- It is entitled to act in legal transactions, in accordance with applicable law;
- It has necessary powers to perform the contract;
- It has necessary knowledge and experience to perform the contract;
- It represents financial position that ensures the performance of the contract;
- No bankruptcy proceedings are instigated against it, nor its bankruptcy has been declared or has been put under liquidation;
- It is in no arrears in making payments under public or legal title;
- Has the third party liability insurance covering the area of the activity;
- Agrees that the Purchaser can check the submitted information in the statements.

Information and formalities necessary for evaluating if requirements are met:

Present the current evidence of business registration in accordance with the law of the country of registration of the tenderer.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: 1. Business liability insurance for an amount of no less than 2 000 000 EUR deductible of no more than 5 000 EUR. In case a given Contractor's offer is chosen, before signing the Contract he will be obliged to meet and demonstrate that he meets all the insurance requirements specified in Appendix IV 'Insurance Requirements', which is an integral part of the contract.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

The Purchaser deems this condition to be fulfilled if the Contractor demonstrates that:

1. He has the knowledge and technical potential associated with the object of the contract, in particular:
  - a. demonstrates that it has viable technical equipment: STS gantry cranes with parameters similar to the parameters set out in section IV.3.1 (without the need or after appropriate modernization);
  - b. or demonstrates it has made in the last two years before the deadline for submission of offers, or if the period of its activity is shorter — in this period — two deliveries corresponding to the object of the contract, i.e. delivery of at least two STS gantry cranes with parameters similar to the parameters set out in section IV.3.1.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

## **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

2/DT/2014

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

14.1.2015

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

English. Polish.

Other: For the interpretation of the provisions of the agreement, Polish text shall prevail.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 90 (from the date stated for receipt of tender)

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 21.1.2015 - 15:00

Place:

GCT

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Authorised representative of the tenderer.

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

#### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: POIS.07.04.00-00-023/13.

#### **VI.3. Additional information**

This tender procedure is executed according to the articles 701-705 of the Civil Code, on the basis of the 'Gdynia Container Terminal's conditions for conducting written tenders for the investment project 'Stage III of the construction of GCT Container Terminal in Port of Gdynia — building infrastructure and purchase of equipment' determined by the resolution of the Management Board of Gdynia Container Terminal S.A. no. 1/18/2012 from 19.10.2012 and by the resolution no. 2/21/2014 from 03.12.2014, which consolidated text approved by the Management Board of GCT by the resolution 3/21/2014 is available on Purchaser's site: <http://www.gct.pl/en/terminal/tenders/tenders-in-2014>

The offer must be written in Polish (one copy) and English (one copy), under the terms of this DOC, should have the written form (additionally the offer: one in Polish and one in English language must be delivered on cd/dvd disk together in .pdf file) and size not larger than A4 size. Larger sheets shall be folded to A4 format. Documents written in a foreign language shall be submitted in the original or a copy, together with a translation into Polish, certified by the Contractor.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

##### **VI.4.2. Review procedure**

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

5.12.2014